



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 73(с) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Греция, Грузия, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирландия, Казахстан, Китай, Колумбия, Куба, Кыргызстан, Пакистан, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Франция, Чили, Швейцария, Эфиопия и Япония: проект резолюции

Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года, 52/172 от 16 декабря 1997 года, 54/97 от 8 декабря 1999 года, 56/109 от 14 декабря 2001 года и 58/119 от 17 декабря 2003 года, а также свою резолюцию 55/171 от 14 декабря 2000 года о закрытии Чернобыльской атомной электростанции и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также на решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

сознавая долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных

катастроф с точки зрения ее масштабов и сложности и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

выражая глубокую озабоченность в связи с сохраняющимся воздействием последствий этой аварии на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других странах, затронутых чернобыльской катастрофой,

отмечая консенсус, достигнутый между членами Чернобыльского форума¹ относительно выводов доклада, озаглавленного «Экологические последствия аварии на Чернобыльской АЭС и их ликвидация: 20-летний опыт», и доклада, озаглавленного «Медицинские последствия аварии на Чернобыльской АЭС и специальные программы здравоохранения», и признавая большой вклад, внесенный Форумом в общую оценку экологических, медицинских и социально-экономических последствий чернобыльской катастрофы,

признавая важность национальных усилий, предпринимаемых правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины для смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

признавая вклад организаций гражданского общества, в том числе трех национальных обществ Красного Креста Беларуси, Российской Федерации и Украины и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, в реагирование на чернобыльскую катастрофу и поддержку усилий пострадавших стран,

подчеркивая важность нового — ориентированного на развитие — подхода к решению проблем, возникших в результате чернобыльской аварии, направленного на нормализацию положения пострадавших граждан и групп населения в среднесрочном и долгосрочном плане²,

подчеркивая исключительные потребности, обусловленные чернобыльской катастрофой, в частности в области здравоохранения, экологии и исследований, в контексте перехода от этапа чрезвычайной помощи к этапу реабилитации в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы,

отмечая передачу функций Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой от заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, Координатора чрезвычайной помощи, к Администратору Программы развития Ор-

¹ Члены Чернобыльского форума избираются из следующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций: Международное агентство по атомной энергии, Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, Всемирный банк, а также представители правительств Беларуси, Российской Федерации и Украины.

² См. Доклад Организации Объединенных Наций, озаглавленный «Гуманитарные последствия аварии на Чернобыльской АЭС: стратегия реабилитации».

ганизации Объединенных Наций, Председателю Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития,

подчеркивая необходимость дальнейшей координации со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций и улучшения мобилизации ресурсов системой Организации Объединенных Наций в целях поддержки деятельности Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю, а также усилий по ознакомлению с выводами Чернобыльского форума,

отмечая завершение оценки информационных потребностей пострадавшего населения в Беларуси, Российской Федерации и Украине под эгидой Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю,

подчеркивая значение предстоящей двадцатой годовщины этой аварии для дальнейшего укрепления международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 58/119³, а также соответствующих разделов докладов учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* вклад, вносимый государствами и организациями системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в деле смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, деятельность региональных и других организаций и деятельность неправительственных организаций, а также двустороннюю деятельность;

2. *с признательностью отмечает* усилия, предпринимаемые учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями — членами Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю для реализации нового подхода к изучению, смягчению и минимизации последствий чернобыльской катастрофы в контексте развития, в частности путем разработки конкретных проектов, и подчеркивает необходимость того, чтобы Межучрежденческая целевая группа продолжала свою деятельность в этом направлении, в том числе путем координации усилий по мобилизации ресурсов;

3. *признает* трудности, с которыми сталкиваются наиболее пострадавшие страны в деле минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и предлагает государствам, особенно государствам-донорам, и всем соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственным организациям продолжать поддерживать усилия, предпринимаемые Беларусью, Российской Федерацией и Украиной в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы, в том числе путем выделения адекватных средств на поддержку медицинских, социальных, экономических и экологических программ, связанных с этой катастрофой;

4. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций должна продолжать играть важную стимулирующую и координирующую роль в ук-

³ A/60/443.

реплении международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы;

5. *просит* Генерального секретаря и Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой — в его качестве Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, а также в качестве Председателя Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития — принимать дальнейшие соответствующие практические меры по укреплению координации международных усилий в этой области;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* осуществление программы «Сотрудничество для реабилитации» в Беларуси и программы «Реабилитация и развитие после чернобыльской аварии» на Украине, которые направлены на улучшение условий жизни и обеспечение устойчивого развития на пострадавших территориях;

7. *с удовлетворением принимает к сведению также* помощь, которую Международное агентство по атомной энергии оказывает Беларуси, Российской Федерации и Украине в деле улучшения состояния сельской и городской окружающей среды, принятия экономически целесообразных мер в области сельского хозяйства и наблюдения за здоровьем людей в районах, пострадавших от чернобыльской катастрофы;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый правительствами пострадавших стран в осуществлении национальных стратегий смягчения последствий чернобыльской аварии, призывает учреждения Организации Объединенных Наций и многосторонних и двусторонних доноров продолжать согласовывать свою помощь с приоритетами национальных стратегий пострадавших государств и подчеркивает важность совместной работы в целях их осуществления в рамках общих усилий, предпринимаемых в духе сотрудничества;

9. *приветствует* усилия правительства Украины и международного сообщества доноров, направленные на завершение строительства укрытия⁴, а также усилия по обеспечению экологически безопасного сбора и хранения ядерных отходов и поощряет дальнейшие усилия в этом направлении;

10. *отмечает* необходимость дальнейших мер по обеспечению учета оценок экологических, медицинских и социально-экономических последствий чернобыльской ядерной аварии, сделанных Чернобыльским форумом, в деятельности Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю путем ознакомления с выводами Чернобыльского форума, в том числе путем их распространения в виде практических рекомендаций о здоровом и плодотворном образе жизни среди населения, пострадавшего от этой аварии, с тем чтобы дать ему возможность добиться максимальных успехов в деле социально-экономической реабилитации и устойчивого развития во всех его аспектах;

11. *признает* роль, которую Содружество Независимых Государств играет в процессе подготовки мероприятий, намеченных в государствах — чле-

⁴ См. там же, пункты 49 и 50.

нах Содружества Независимых Государств для того, чтобы отметить двадцатую годовщину чернобыльской аварии;

12. *приветствует* в этом контексте мероприятия, проводимые государствами — членами Содружества Независимых Государств для того, чтобы отметить 26 апреля Международный день памяти жертв радиационных аварий и катастроф;

13. *предлагает* государствам-членам отмечать этот День и проводить соответствующие мероприятия в память о жертвах радиационных аварий и катастроф и более активно информировать население об их последствиях для здоровья человека и окружающей среды во всем мире;

14. *приветствует* инициативы правительств Беларуси, Российской Федерации и Украины по проведению у себя международных мероприятий, посвященных усвоению уроков прошлого и принятию будущих мер реагирования на чернобыльскую катастрофу, с тем чтобы отметить двадцатую годовщину чернобыльской аварии, и предлагает организациям системы Организации Объединенных Наций, странам-донорам и другим учреждениям, занимающимся вопросами развития, содействовать их эффективному проведению;

15. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи созвать в апреле 2006 года специальное торжественное заседание Генеральной Ассамблеи для того, чтобы отметить двадцатую годовщину чернобыльской катастрофы;

16. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, с помощью существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией, продолжать тесно сотрудничать с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями в процессе осуществления конкретных программ и проектов, связанных с Чернобылем;

17. *просит* Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой организовать — в сотрудничестве с правительствами Республики Беларусь, Российской Федерации и Украины — дальнейшее изучение медицинских, экологических и социально-экономических последствий чернобыльской аварии в соответствии с рекомендациями Чернобыльского форума;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления всех аспектов настоящей резолюции.